

*If you have questions or comments, contact us.  
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.  
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.*

**1-800-4-DEWALT • [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com)**

# DEWALT®



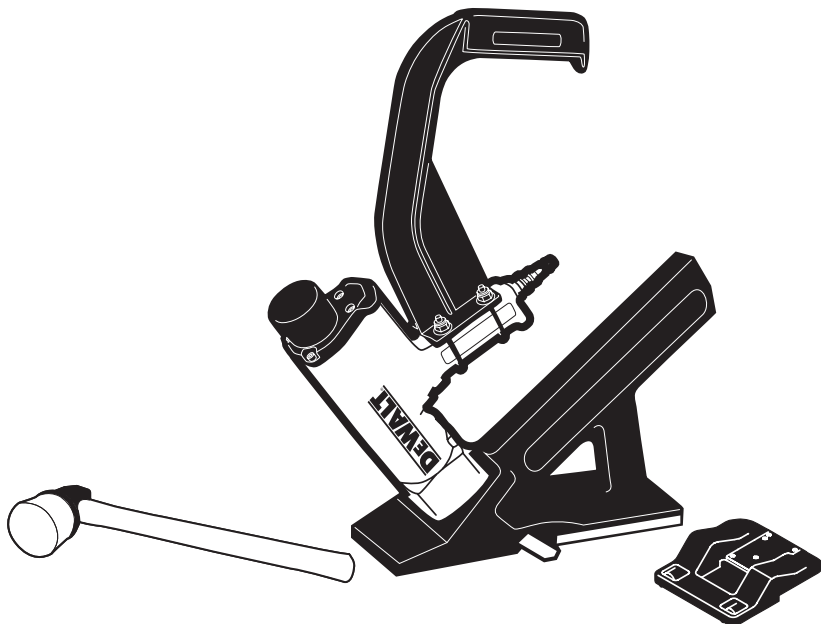
**INSTRUCTION MANUAL  
GUIDE D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**DWMIIIFN**

**Hardwood Flooring Tool**

**Outil pour parquet en bois dur**

**Herramienta para revestimiento  
de piso de madera dura**



## Table of Contents

Safety Instructions .....	3
Operation.....	5
Maintenance .....	7
Troubleshooting Guide.....	10
Français .....	12
Español .....	24

**⚠ WARNING: BEFORE OPERATING THIS TOOL, ALL OPERATORS SHOULD STUDY THIS MANUAL TO UNDERSTAND AND FOLLOW THE SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS. KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, CONTACT YOUR DEWALT REPRESENTATIVE OR DISTRIBUTOR.**

### **Definitions: Safety Guidelines**

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

**⚠ DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury.**

**⚠ WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury.**

**⚠ CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**

## Introduction

DEWALT tools are precision-built tools, designed for precise, high volume nailing. These tools will deliver efficient, dependable service when used correctly and with care. As with any fine power tool, for best performance the manufacturer's instructions must be followed. Please study this manual before operating the tool and understand the safety warnings and cautions. The instructions on installation, operation and maintenance should be read carefully, and the manual kept for reference. **NOTE:** Additional safety measures may be required because of your particular application of the tool. Contact your DEWALT representative or distributor with any questions concerning the tool and its use. DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NOTE:** DEWALT tools have been engineered to provide excellent customer satisfaction and are designed to achieve maximum performance when used with fasteners engineered to the same exacting standards. DEWALT cannot assume responsibility for product performance if our tools are used with fasteners or accessories not meeting the specific requirements established for fasteners, staples and accessories.

## INTENDED USE

This DWMIIIIFN Flooring Tool is intended for use by construction professionals for installing unfinished hardwood flooring.

### Precautions Regarding Use of this Tool to Install Prefinished Flooring

It may also be used to install prefinished wood flooring materials, however precautions must be taken to assure that the finish will not be damaged by the tool. Before using the tool on prefinished material, test a sample section to assure that the tool and installation technique does not leave marks on the finish. This procedure must be followed for every installation due to variations in flooring materials and condition of the tool.

Do not discharge fasteners into open air, concrete, stone, or any other material too hard for the fastener to penetrate. Use of this tool by inexperienced operators must be supervised.

**⚠ WARNING:** *Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. Some examples of these chemicals are lead from lead-based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and arsenic and chromium from chemically treated lumber.*

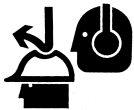
*Your risk from exposure varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals, work in a well-ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles."*

## SAFETY INSTRUCTIONS



**⚠ WARNING:** *EYE PROTECTION which conforms to ANSI specifications and provides protection against flying particles both from the FRONT and SIDE should ALWAYS be worn by the operator and others in the work area when connecting to air supply, loading, operating or servicing this tool. Eye protection is required to guard against flying fasteners and debris, which could cause severe eye injury.*

*The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI CAN/CSA Z94.3 and provide both frontal and side protection. NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.*



**⚠ CAUTION:** *Additional Safety Protection will be required in some environments. For example, the working area may include exposure to noise level which can lead to hearing damage. The employer and user must ensure that any necessary hearing protection is provided and used by the operator and others in the work area. Some environments will require the use of head protection equipment. When required, the employer and user must ensure that head protection conforming to ANSI CAN/CSA Z89.1 is used.*

### Safety Instructions - Air Supply and Connections

**⚠ WARNING:** *Do not use oxygen, combustible gases, or bottled gases as a power source for this tool as tool may explode, possibly causing injury.*

**⚠ WARNING:** *Do not use supply sources which can potentially exceed 200 p.s.i.g. (14kg/cm<sup>2</sup>) as tool may burst, possibly causing injury.*

**⚠ WARNING:** *The connector on the tool must not hold pressure when air supply is disconnected. If a wrong fitting is used, the tool can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after the air line is disconnected possibly causing injury.*

**⚠ WARNING:** Always disconnect air supply: 1.) Before making adjustments; 2.) When servicing the tool; 3.) When clearing a jam; 4.) When tool is not in use; 5.) When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

### **Safety Instructions - Loading Tool**

**⚠ WARNING:** When loading tool: 1.) Never place a hand or any part of body in fastener discharge area of tool; 2.) Never point tool at anyone; possibly causing injury.

### **Safety Instructions - Operation**

**⚠ WARNING:** Always handle the tool with care: 1.) Never engage in horseplay; 2.) Keep others a safe distance from the tool while tool is in operation as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

**⚠ WARNING:** Keep hands and body away from the discharge area of the tool. A contact arm tool may bounce from the recoil of driving a fastener and an unwanted second fastener may be driven possibly causing injury.

**⚠ WARNING:** Check operation of the contact arm mechanism frequently. Do not use the tool if the arm is not working correctly as accidental driving of a fastener may result. Do not interfere with the proper operation of the contact arm mechanism.

**⚠ WARNING:** Do not drive fasteners on top of other fasteners or with the tool at an overly steep angle as this may cause deflection of fasteners which could cause injury.

**⚠ WARNING:** Do not drive fasteners close to the edge of the work piece as the wood may split, allowing the fastener to be deflected possibly causing injury.

**⚠ WARNING:** This nailer produces **SPARKS** during operation. **NEVER** use the nailer near flammable substances, gases or vapors including lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, adhesives, mastics, glues or any other material that is -- or the vapors, fumes or byproducts of which are -- flammable, combustible or explosive. Using the nailer in any such environment could cause an **EXPLOSION** resulting in personal injury or death to user and bystanders.

### **Safety Instructions - Maintaining the Tool**

**⚠ WARNING:** When working on air tools note the warnings in this manual and use extra care when evaluating problem tools.

## **TOOL SPECIFICATIONS**

All dimensions in inches unless otherwise specified

MODEL	LENGTH	HEIGHT	WIDTH	WEIGHT
DWMIIIIFN	17-1/4" (438 mm)	11-1/2" (292 mm)	3-1/8" (80 mm)	11.2 lbs (5.1 kg)

## **FASTENER SPECIFICATIONS**

MODEL	FASTENER	GAUGE	FASTENER RANGE
DWMIIIIFN	DWFLN-200 or FLN-200	16 Ga.	1-1/2" (38 mm) to 2" (50 mm)

### **Tool Air Fitting**

This tool uses a 3/8" N.P.T. male plug. The inside diameter should be .275" (7 mm) or larger. The fitting must be capable of discharging tool air pressure when disconnected from the air supply.

## **Operating Pressure**

70 to 90 p.s.i.g. (4.9 to 6.3 kg/cm<sup>2</sup>). Select the operating pressure within this range for best fastener performance. **DO NOT EXCEED THIS RECOMMENDED OPERATING PRESSURE.**

## **Air Consumption**

The DWMIIIIFN requires 4.2 cubic feet per minute (221 liters per minute) of free air to operate at the rate of 60 fasteners per minute, at 80 p.s.i. (5.6 kg/cm<sup>2</sup>). Take the actual rate at which the tool will be run to determine the amount of air required. For instance, if your fastener usage averages 30 fasteners per minute, you need 50% of the tool's c.f.m. of free air which is required to operate the tool at 60 fasteners per minute.

## **OPERATION**

### **Air Supply and Connections**

**⚠ WARNING: Do not use oxygen, combustible gases, or bottled gases as a power source for this tool as tool may explode, possibly causing injury.**

### **FITTINGS**

Install a male plug on the tool which is free flowing and which will release air pressure from the tool when disconnected from the supply source.

### **HOSES**

Air hoses should have a minimum of 150 p.s.i. (10.6 kg/cm<sup>2</sup>) working pressure rating or 150 percent of the maximum pressure that could be produced in the air system. The supply hose should contain a fitting that will provide "quick disconnecting" from the male plug on the tool.

### **SUPPLY SOURCE**

Use only clean regulated compressed air as a power source for this tool. **NEVER USE OXYGEN, COMBUSTIBLE GASES, OR BOTTLED GASES, AS A POWER SOURCE FOR THIS TOOL AS TOOL MAY EXPLODE.**

### **REGULATOR**

A pressure regulator with an operating pressure of 0 - 125 p.s.i. (0 - 8.79 kg/cm<sup>2</sup>) is required to control the operating pressure for safe operation of this tool. Do not connect this tool to air pressure which can potentially exceed 200 p.s.i. (14 kg/cm<sup>2</sup>) as tool may fracture or burst, possibly causing injury.

### **OPERATING PRESSURE**

Do not exceed recommended maximum operating pressure as tool wear will be greatly increased. The air supply must be capable of maintaining the operating pressure at the tool. Pressure drops in the air supply can reduce the tool's driving power. Refer to **Tool Specifications** for setting the correct operating pressure for the tool.

### **FILTER**

Dirt and water in the air supply are major causes of wear in pneumatic tools. A filter will help to get the best performance and minimum wear from the tool. The filter must have adequate flow capacity for the specific installation. The filter has to be kept clean to be effective in providing clean compressed air to the tool. Consult the manufacturer's instructions on proper maintenance of your filter. A dirty and clogged filter will cause a pressure drop which will reduce the tool's performance.

## Lubrication

Frequent, but not excessive, lubrication is required for best performance. Use Air Tool Lubricant, Mobil Velocite #10, or equivalent. Do not use detergent oil or additives as these lubricants will cause accelerated wear to the seals and bumpers in the tool, resulting in poor tool performance and frequent tool maintenance. Only a few drops of oil at a time is necessary. Too much oil will only collect inside the tool and will be noticeable in the exhaust cycle.

### COLD WEATHER OPERATION:

For cold weather operation, near and below freezing, the moisture in the air line may freeze and prevent tool operation. We recommend the use of winter formula air tool lubricant or permanent antifreeze (ethylene glycol) as a cold weather lubricant.

**NOTICE:** Do not store tools in a cold weather environment to prevent frost or ice formation on the tools operating valves and mechanisms that could cause tool failure.

**NOTICE:** Some commercial air line drying liquids are harmful to "O"-rings and seals – do not use these low temperature air dryers without checking compatibility.

## Loading The DWMIIIFN



**▲ WARNING:** EYE PROTECTION which conforms to ANSI specifications and provides protection against flying particles both from the FRONT and SIDE should ALWAYS be worn by the operator and others in the work area when connecting to air supply, loading, operating or servicing this tool. Eye protection is required to guard against flying fasteners and debris, which could cause severe eye injury.

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI CAN/CSA Z89.1 and provide both frontal and side protection. Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

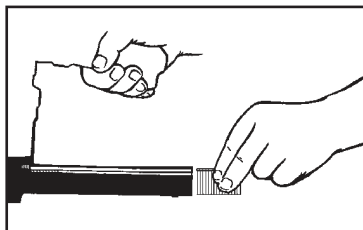
### ▲ WARNING: TO PREVENT ACCIDENTAL INJURIES:

- **Never place a hand or any other part of the body in nail discharge area of tool while the air supply is connected.**
- **Never point the tool at anyone else.**
- **Never engage in horseplay.**
- **Never actuate the tool unless nose is directed at the work.**
- **Always handle the tool with care.**
- **Do not actuate the tool while loading.**

### CLEAT LOADING

Insert cleats. Pull pusher assembly back to engage pusher to strip of cleats. Tool is now ready to operate.

**NOTE:** Use only cleats recommended for use in the DWMIIIFN nailer or nails which meet the DEWALT Cleat specifications.



## BEFORE HANDLING OR OPERATING THIS TOOL

### ▲ **WARNING:**

- I. **READ AND UNDERSTAND THE WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL.**
- II. **REFER TO “TOOL SPECIFICATIONS” IN THIS MANUAL TO IDENTIFY THE OPERATING SYSTEM ON YOUR TOOL.**

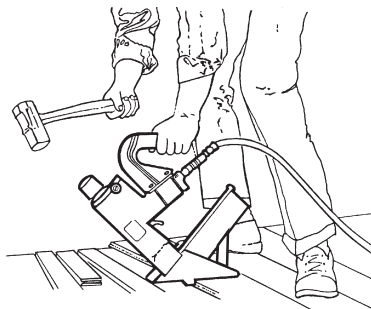
IN ADDITION TO THE OTHER WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL  
OBSERVE THE FOLLOWING FOR SAFE OPERATION

### ▲ **WARNING:**

- *Use the DEWALT pneumatic tool only for the purpose for which it was designed.*
- *Never use this tool in a manner that could cause a fastener to be directed toward the user or others in the work area.*
- *Do not use the tool as a hammer.*
- *Always carry the tool by the handle. Never carry the tool by the air hose.*
- *Do not alter or modify this tool from the original design or function without approval from DEWALT.*
- *Always be aware that misuse and improper handling of this tool can cause injury to yourself and others.*
- *Before using the tool, verify that the actuator is in the non-actuated position. With the tool disconnected from the air supply, depress the actuator and confirm it returns to the non-actuated position.*
- *Never leave a tool unattended with the air hose attached.*
- *Do not operate this tool if it does not contain a legible WARNING LABEL.*
- *Do not continue to use a tool that leaks air or does not function properly. Notify your nearest DEWALT representative if your tool continues to experience functional problems.*

## Using the Tool

1. Position the tool on the tongued edge of the flooring strip aligning the driver guide against the front of the flooring strip.
2. Hold the handle firmly and strike the rubber cap sharply with the rubber end of the mallet. The tool will then drive the cleat. **DO NOT USE THE METAL END OF THE MALLET TO STRIKE THE RUBBER CAP, use the rubber end only.**



## MAINTENANCE

### Maintaining the Pneumatic Tool

▲ **WARNING:** *Disconnect air line from tool and remove fasteners from magazine before making adjustments or repairs.*

**⚠ WARNING:** When working on air tools, note the warnings in this manual and use extra care evaluating problem tools.

**⚠ CAUTION:** Pusher spring (constant force spring). Caution must be used when working with the spring assembly. The spring is wrapped around, but not attached to, a roller. If the spring is extended beyond its length, the end will come off the roller and the spring will roll up with a snap, with a chance of pinching your hand. Also the edges of the spring are very thin and could cut. Care must also be taken to insure no permanent kinks are put in the spring as this will reduce the springs force.

## **REPLACEMENT PARTS**

Use only DEWALT replacement parts.

## **ASSEMBLY PROCEDURE FOR SEALS**

When repairing a tool, make sure the internal parts are clean and lubricated. Use Parker "O"-LUBE or equivalent on all "O"-rings. Coat each "O"-ring with "O"-LUBE before assembling. Use a small amount of oil on all moving surfaces and pivots. After reassembly add a few drops of DEWALT Air Tool Lubricant through the air line fitting before testing.

## **AIR SUPPLY-PRESSURE AND VOLUME**

Air volume is as important as air pressure. The air volume supplied to the tool may be inadequate because of undersize fittings and hoses, or from the effects of dirt and water in the system. Restricted air flow will prevent the tool from receiving an adequate volume of air, even though the pressure reading is high. The results will be slow operation, misfeeds or reduced driving power. Before evaluating tool problems for these symptoms, trace the air supply from the tool to the supply source for restrictive connectors, swivel fittings, low points containing water and anything else that would prevent full volume flow of air to the tool.

## ***Maintaining The DWMIII Series Tools***

### **TO REPLACE PISTON**

- A. Insert the flats on the lower end of the driver piston stem carefully into the end of piston and plunger wrench, BC1009.
- B. Using another special wrench, BC1009, or another wrench of the proper size, unscrew the plunger from the upper end of the stem. After this is done, it will be possible to lift the poppet off the stem.
- C. Place the special wrench, BC1009, down over the piston stem onto the driver piston, locking the piston ears in the slots in the wrench. Unscrew the piston from the stem.

### **TO REPLACE DRIVER**

- A. It is not necessary to disassemble the piston-poppet-driver assembly to replace the driver. Pull the poppet up on the driver piston stem as far as it will go.
- B. Insert special wrench, BC1009, over the driver piston, locking the piston ears in the slots in the wrench. Unscrew the piston from threaded portion of the stem.
- C. To remove the driver blade from the piston stem, push the driver blade pin out of the stem. This will release the blade.
- D. Insert new driver blade into the slot in the end of the driver piston stem and assemble the driver blade pin. Test the side play in the driver blade by grasping the driver piston stem in one hand and the blade in the other and moving the blade sideways in alignment with the slot in the stem. There should be a small amount of side play in the blade. This is necessary to take care of any slight misalignment between the blade and guide in the nose. If there is no side play, the blade should



be removed and the top (pin end) just barely dressed off with a stone. It is not necessary to do more than smooth off the top to get the necessary side play. Do not grind. Reinsert the blade and pin in the stem and test for side play once more. Repeat as necessary to get this small amount of side play. Carefully examine the large threaded portion of the piston stem. A nylon lock can be seen imbedded in a recessed hole in the stem. It is very important that this nylon lock can be replaced when its locking efficiency has been reduced through several disassemblies of the piston. It is necessary to use the sharp point of a knife, or some such instrument, to remove this nylon lock. Insert a new one by setting it into the recessed hole in the stem, and tapping it gently until firmly seated. Reverse these instructions to reassemble.

E. Assemble plunger flush with end of piston stem.

## Accessories

**⚠ WARNING:** *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website: [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

## Accessories Available

9R199607

Mallet, wooden



## Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.

Register online at [www.dewalt.com/register](http://www.dewalt.com/register).

## Seven Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for seven years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

### 1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase. Nailer wear items, such as o-rings and driver blades, are not covered.

### 90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT:** If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) for a free replacement.

**⚠ WARNING/ADVERTENCIA/AVERTISSEMENT** Read and understand tool labels and manual. Failure to follow warnings could result in death or serious injury. Operators and others in work area must wear ANSI Z87.1 safety glasses with side shields. Keep fingers away from trigger when not driving fasteners to avoid accidental firing. Choice of triggering method is important. Check manual for trigger options. Never point tool at yourself or others in work area. Never use oxygen or other bottled gases. Explosion may occur. Disconnect air when clearing jams, servicing or when tool is not in use. Do not exceed 100 psig. Lea y comprenda las etiquetas y el manual de la herramienta. Si no se observan las advertencias podría resultar en la muerte o lesiones graves. Los operadores y otras personas en el área de trabajo deben usar gafas de seguridad de ANSI Z87.1 con protección lateral. Mantenga los dedos alejados del gatillo cuando no coloca seguros para evitar el disparo accidental. Es importante la elección del método de disparo. Consulte el manual para ver las opciones de gatillo. Nunca apunte la herramienta hacia usted o hacia otras personas en el área de trabajo. Nunca use oxígeno ni otros gases embotellados. Puede producirse una explosión. Desconecte el aire al eliminar obstrucciones, al realizar tareas de servicio o cuando la herramienta no esté en uso. No supere los 100 psig. Lire et comprendre les étiquettes figurant sur l'outil ainsi que le manuel. Le non-respect des avertissements peut provoquer la décès ou des blessures graves. L'opérateur et les autres personnes œuvrant dans la zone de travail doivent porter des lunettes de sécurité munies de protecteurs latéraux. Ne jamais viser le détenteur de la gâchette lorsque vous n'effectuez pas de clouage afin d'éviter un tir accidentel. Le choix de la méthode de déclenchement est important. Consultez le manuel pour connaître les options de déclenchement. Ne jamais pointer l'outil sur vous-même ou sur d'autres personnes dans la zone de travail. Ne jamais utiliser d'oxygène ou d'autres gaz en bouteille. Une explosion risque de se produire. Déconnecter l'alimentation en air lors de déblocages, d'entretiens ou lorsque l'outil est inutilisé. Ne pas excéder 7,0 kg/cm<sup>2</sup> (100 psig).

## TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
Frame/nose leaks air	Loose nose screws	Tighten and recheck
	O-ring or Gasket is cut or cracked	Replace O-ring or gasket
	Bumper cracked/worn	Replace bumper
Frame/cap leaks air	Damaged gasket or seal	Replace gasket or seal
	Cracked/worn head valve bumper	Replace bumper
	Loose cap screws	Tighten and recheck
Failure to cycle	Air supply restriction	Check air supply equipment
	Tool dry, lack of lubrication	Use Air Tool Lubricant
	Worn head valve O-rings	Replace O-rings
	Broken cylinder cap spring	Replace cylinder cap spring
	Head valve stuck in cap	Disassemble/Check/Lubricate

<b>PROBLEM</b>	<b>CAUSE</b>	<b>CORRECTION</b>	
Lack of power; slow to cycle	Tool dry, lacks lubrication	Use Air Tool Lubricant	
	Broken cylinder cap spring	Replace cap spring	
	O-rings/seals cut or cracked	Replace O-rings/seals	
	Exhaust blocked	Check bumper, head valve spring, muffler	
	Dirt/tar build up on driver	Disassemble nose/driver to clean	
	Cylinder sleeve not seated correctly on bottom bumper	Disassemble to correct	
	Head valve dry	Disassemble/lubricate	
	Air pressure too low	Check air supply equipment	
Skipping fasteners; intermittent feed	Worn bumper	Replace bumper	
	Tar/dirt in driver channel	Disassemble and clean nose and driver	
	Air restriction/inadequate air flow through quick disconnect socket and plug	Replace quick disconnect fittings	
	Worn piston O-ring	Replace O-ring, check driver	
	Tool dry, lacks lubrication	Use Air Tool Lubricant	
	Damaged pusher spring	Replace spring	
	Low air pressure	Check air supply system to tool	
	Loose magazine nose screws	Tighten all screws	
	Fasteners too short for tool	Use only recommended fasteners	
	Bent fasteners	Discontinue using these fasteners	
	Wrong size fasteners	Use only recommended fasteners	
	Leaking head cap gasket	Tighten screws/replace gasket	
	Broken/chipped driver	Replace driver (check piston O-ring)	
	Dry/dirty magazine	Clean/lubricate use Air Tool Lubricant	
	Worn magazine	Replace magazine	
	Fasteners jam in tool	Driver channel worn	Replace nose/check door
		Wrong size fasteners	Use only recommended fasteners
Bent fasteners		Discontinue using these fasteners	
Loose magazine/nose screws		Tighten all screws	
Broken/chipped driver		Replace driver	

## Table des matières

Instructions De Sécurité.....	13
Opération.....	15
Maintenance.....	18
Guide De Dépannage.....	22
English.....	2
Español.....	24

**⚠ AVERTISSEMENT : LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER L'APPAREIL. PRÊTER UNE ATTENTION TOUTE PARTICULIÈRE AUX CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AUX AVERTISSEMENTS. GARDER CE MANUEL AVEC L'OUTIL POUR FUTUR RÉFÉRENCE. SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS, CONTACTEZ VOTRE REPRÉSENTANT OU VOTRE CONCESSIONNAIRE DEWALT.**

### **Définitions : lignes directrices en matière de sécurité**

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de danger pour chaque mot-indicateur employé. Lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

**⚠ DANGER :** indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera la mort ou des blessures graves.**

**⚠ AVERTISSEMENT :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.**

**⚠ ATTENTION :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.**

**AVIS :** indique une pratique ne posant **aucun risque de dommages corporels** mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels.**

## Introduction

Les outils DEWALT sont précision construit des outils, conçus pour clouer exactement un volume élevé de clous. Ces cloueurs sont faits pour assurer un service efficace et durable, à condition d'être utilisés avec un inimum d'attention et dans des conditions normales d'utilisation. Comme pour tout autre appareil pneumatique, les consignes du fabricant doivent être impérativement suivies, afin d'obtenir de bonnes performances de ce matériel. Lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser le cloueur en prêtant une attention toute particulière aux consignes de sécurité. Lire les instructions concernant l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil.

**REMARQUE :** des mesures supplémentaires de sécurité peuvent être requises selon l'usage destiné. Pour toute question concernant l'outil ou son usage, veuillez contacter votre représentant ou votre concessionnaire. DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 aux États-Unis; composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) ou visiter notre site Web : [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**REMARQUE :** Les outils DEWALT répondent aux attentes des consommateurs et offrent des performances optimales, lorsqu'ils sont utilisés en conjonction avec les dispositifs de fixation obéissant au même standard. Ne garantit pas les performances de vos outils s'ils sont utilisés avec des dispositifs de fixation ou accessoires ne répondant pas strictement aux exigences établies en matière de clous, agrafes et accessoires.

## USAGE PRÉVU

Cet outil pour parquet DWMIIIIFN a été conçu pour les professionnels de la construction pour installer des parquets en bois dur brut.

### Précautions propres à l'utilisation de cet outil pour installer des parquets en bois préfini

Il peut également être utilisé pour installer des revêtements de sol en bois préfini, cependant certaines précautions doivent être prises pour assurer que le fini du bois ne sera pas endommagé par l'outil. Avant d'utiliser l'outil sur des matériaux préfinis, faire un test sur un rebus pour s'assurer que l'outil et l'installation technique ne laisseront aucune marque sur le fini. Cette procédure doit être suivie pour chacune des installations à cause des variations au niveau des revêtements de sol et de la condition de l'outil.

Ne pas tirer les attaches en l'air, dans le béton, la pierre, ou tout autre matériau trop dur pour être pénétré par les attaches. L'utilisation de cet outil par des individus non expérimentés doit se faire sous supervision.

**⚠ AVERTISSEMENT :** certains outils électriques, tels que les sableuses, les scies, les meules, les perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'état californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve : le plomb dans les peintures à base de plomb, la silice cristallisée dans les briques et le ciment ou autres articles de maçonnerie, l'arsenic et le chrome dans le bois traité chimiquement.

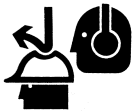
Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant le matériel de sécurité conforme, tel un masque anti-poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



**⚠ AVERTISSEMENT :** une PROTECTION DES YEUX, conforme aux normes ANSI et fournissant une protection contre les projectiles en provenance de l'AVANT et des CÔTÉS, doit TOUJOURS être portée par l'opérateur et les personnes présentes dans la zone de travail, lors du raccordement à une source d'air, du chargement, du fonctionnement et de la maintenance de l'outil. Une telle protection est indispensable pour vous protéger contre les attaches et débris projetés, susceptibles d'entraîner des blessures sérieuses.

L'employeur et/ou l'utilisateur doivent s'assurer de porter une bonne protection oculaire. L'équipement de protection doit être conforme à la norme ANSI CAN/CSA Z89.3 et doit fournir une protection frontale et latérale. **REMARQUE :** Des lunettes sans protection latérale et des masques faciaux ne fournissent pas la protection nécessaire.



**⚠ ATTENTION :** des mesures de sécurité supplémentaire sont requises dans certains environnements. Par exemple, la zone de travail peut favoriser l'exposition à un niveau de bruit susceptible d'entraîner une surdité. L'employeur et l'utilisateur doivent s'assurer qu'une protection de l'ouïe sera utilisée par l'opérateur et les personnes présentes dans la zone de travail. Certains environnements exigeront l'utilisation d'un équipement de protection de la tête. Lorsque cela s'avère nécessaire, l'employeur et l'utilisateur doivent s'assurer que la protection de la tête est conforme à la norme ANSI CAN/CSA Z89.1.

## **Instructions de sécurité - Alimentation en air et connexions**

**⚠AVERTISSEMENT** : n'utilisez jamais de l'oxygène, des gaz combustibles ou des bouteilles de gaz pour alimenter cet outil; il pourrait exploser et causer des blessures.

**⚠AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas de sources d'alimentation pouvant excéder 200 lb/po<sup>2</sup> (14 kg/cm<sup>2</sup>) de pression manométrique; l'outil pourrait exploser et causer des blessures.

**⚠AVERTISSEMENT** : le connecteur de l'outil ne doit pas être sous pression après avoir été déconnecté de l'alimentation d'air. Si un raccord incorrect est utilisé, l'outil peut rester sous pression après déconnexion et être capable d'enfoncer un dispositif même si la conduite d'air est déconnectée, occasionnant le cas échéant des blessures.

**⚠AVERTISSEMENT** : veillez à toujours déconnecter l'alimentation d'air : 1.) Avant d'effectuer tout réglage; 2.) Lors de la maintenance de l'outil; 3.) Au moment de déloger une obstruction; 4.) Lorsque l'outil n'est pas utilisé; 5.) Lors du transport de l'outil dans une autre zone de travail – une mise en marche accidentelle pourrait causer des blessures.

## **Instructions de sécurité - Chargement de l'outil**

**⚠AVERTISSEMENT** : lors du chargement de l'outil : 1.) Ne placez jamais une main ou une partie quelconque du corps sur la trajectoire de sortie des dispositifs de fixation; 2.) Ne pointez jamais l'outil vers une autre personne – une mise en marche accidentelle pourrait causer des blessures.

## **Instructions de sécurité - Fonctionnement**

**⚠AVERTISSEMENT** : veillez à toujours manipuler l'outil avec précaution : 1.) Ne chahutez pas; 2.) Conservez une distance de sécurité avec l'outil lorsqu'il est en fonctionnement, car un déclenchement accidentel est possible, et peut occasionner des blessures.

**⚠AVERTISSEMENT** : gardez votre corps ainsi que vos mains à l'écart de la trajectoire de sortie des dispositifs de fixation. Un outil à bras de contact peut rebondir lors de la fixation d'une attache – une seconde attache indésirable peut alors sortir et causer des blessures.

**⚠AVERTISSEMENT** : vérifiez fréquemment le fonctionnement du mécanisme de bras de contact. N'utilisez pas l'outil si le bras est défailant, car l'éjection accidentelle d'une attache peut se produire. N'empêchez pas le bon fonctionnement du mécanisme de bras de contact.

**⚠AVERTISSEMENT** : ne fixez pas les dispositifs les uns par-dessus les autres, ou avec un angle trop prononcé, car ils pourraient dévier et occasionner des blessures.

**⚠AVERTISSEMENT** : ne fixez pas les dispositifs trop près des bords d'un ouvrage, car si le bois se fend les dispositifs pourraient dévier et occasionner des blessures.

**⚠AVERTISSEMENT** : pendant son fonctionnement, cette cloueuse génère des **ÉTINCELLES. NE JAMAIS** utiliser la cloueuse près de substances, gaz ou vapeurs inflammables, y compris : laque, peinture, benzène, solvant, essence, adhésifs, mastics, colles ou tous autres produits qui sont, eux ou leurs vapeurs, brumes ou produits dérivés, inflammables, combustibles ou explosifs. L'utilisation de la cloueuse dans un tel environnement pourrait mener à une **EXPLOSION** pouvant causer des blessures ou le décès de l'utilisateur ou de personnes à proximité.

## **Instructions de sécurité - Entretien de l'appareil**

**⚠AVERTISSEMENT :** lors de l'utilisation d'un outil fonctionnant sous-pression, lire les avertissements du manuel et user d'extrêmes précautions lors de la découverte d'un problème.

## **SPÉCIFICATIONS DE L'OUTIL**

Toutes les mesures des vis et des boulons sont dans le système anglais.

MODELE	LONGEUR	HAUTEUR	LARGEUR	POIDS
DWMIIIIFN	438 mm (17-1/4 po.)	292 mm (11-1/2 po.)	80 mm (3-1/8 po.)	5,1 kg (11,2 lbs)

## **CARACTÉRISTIQUES DES ÉLÉMENTS D'ASSEMBLAGE**

MODELE	ELEMENTS	JAUGE	ELEMENTS GAMME
DWMIIIIFN	DWFLN-200 ou FLN-200	16 jauge	38 mm) (1-1/2 po.) – 50 mm (2 po.)

## **Raccordements à l'air**

Cet outil utilise un raccord de 3/8 N.P.T. Son diamètre intérieur doit être de 7 mm (0,275 po) ou plus. Lors du désaccouplement de la source d'air, le raccord doit permettre rapidement la mise à l'atmosphère de toute pression résiduelle.

## **Pression d'utilisation**

4,9 à 6,3 kg/cm<sup>2</sup> (4,8 bars à 6,2 bars). Régler la pression d'air en suivant ces recommandations pour obtenir le meilleur rendement possible. **NE PAS DÉPASSER LA PRESSION MAXIMALE RECOMMANDÉE.**

## **Consommation d'air**

Le DWMIIIIFN consomme 221 l d'air détendu par minute (4,2 pieds cubes/mn) lorsqu'il fonctionne à la cadence de 60 éléments d'assemblage par minute. On déterminera la quantité d'air en fonction de la cadence utilisée, par exemple, si la cadence moyenne est de 30 clous/minute, l'appareil aura besoin de 50% des 221 l d'air par minute, qui représente la quantité d'air pour une cadence de 60 clous/minute.

## **OPÉRATION**

### **Alimentation en air et connexions**

**⚠AVERTISSEMENT :** n'utilisez jamais de l'oxygène, des gaz combustibles ou des bouteilles de gaz comme source d'alimentation pour cet outil; il pourrait exploser et causer des blessures.

### **GARNITURES**

Installez une fiche mâle sur l'outil capable de délivrer un débit d'air continu et de libérer la pression d'air de l'outil lorsqu'il est déconnecté de la source d'alimentation.

### **CONDUITS**

Les conduits d'air doivent être soumis à un minimum de 150 lb/po<sup>2</sup> (10,6 kg/cm<sup>2</sup>) de pression nominale de fonctionnement, ou 150 pour cent de la pression maximum qui peut être produite par le système d'alimentation d'air. Le conduit d'alimentation doit contenir une garniture permettant une « déconnexion rapide » de la fiche mâle de l'outil.

## SOURCE D'ALIMENTATION

Veillez à n'utiliser qu'une source d'air comprimé régulée et propre pour alimenter cet outil. **N'UTILISEZ JAMAIS D'OXYGÈNE, DE GAZ COMBUSTIBLES NI DE BOUTEILLES DE GAZ POUR ALIMENTER CET OUTIL, CAR IL POURRAIT EXPLOSER.**

## RÉGULATEUR

Un régulateur de pression capable de maintenir une pression de fonctionnement de 0 à 125 lb/po<sup>2</sup> (0 à 8,79 kg/cm<sup>2</sup>) est requis pour garantir la sécurité d'utilisation de cet outil. Ne connectez pas cet outil si la pression d'air est susceptible de dépasser 14 kg/cm<sup>2</sup> (200 lb/po<sup>2</sup>), car l'outil pourrait exploser et occasionner des blessures.

## PRESSION DE FONCTIONNEMENT

Ne dépassez pas la pression de fonctionnement recommandée, car l'usure de l'outil augmenterait de façon considérable. L'alimentation d'air doit être en mesure de maintenir la pression de fonctionnement de l'outil. Une baisse de pression subite de l'alimentation d'air est susceptible de réduire la puissance motrice de l'outil. Consultez les **Spécifications de L'outil** pour régler correctement la pression de fonctionnement de l'outil.

## FILTRE

La poussière et la vapeur d'eau dans l'air constituent la cause majeure de l'usure des outils pneumatiques. L'utilisation d'un filtre permettra d'obtenir de meilleures performances ainsi qu'une usure minimum de l'outil. Le filtre doit permettre un débit d'air suffisant pour une installation donnée. Il doit aussi demeurer propre afin de fournir une source d'air comprimé optimale à l'outil. Consultez les instructions du fabricant pour assurer une maintenance correcte de votre filtre. Un filtre sale et bouché a pour effet une baisse de pression susceptible de réduire les performances de l'outil.

## Lubrification

Une lubrification fréquente mais sans excès est nécessaire pour assurer un fonctionnement optimal. Utilisez le lubrifiant pour outil pneumatique, Mobil Velocite n° 10, ou un équivalent. N'utilisez pas d'huile détergente ni d'additifs. Ces lubrifiants accélèrent l'usure des joints et des butées de l'outil, ce qui a un effet négatif sur les performances et la fréquence d'entretien. Quelques gouttes suffisent. Tout excès s'accumule dans l'outil et apparaîtra lors du cycle d'échappement.

## FONCTIONNEMENT EN BASSE TEMPÉRATURE

Pour un fonctionnement par temps froid (une température proche ou inférieure à 0 °C), la conduite d'air peut geler et empêcher le fonctionnement de l'outil. Nous vous recommandons d'utiliser la formule hivernale du lubrifiant pour outil pneumatique ou, à défaut, un antigel permanent (éthylène-glycol).

**AVIS :** *Ne stockez pas les outils à basse température afin d'éviter la formation de gel ou de glace dans les soupapes et mécanismes. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement de l'outil.*

**AVIS :** *Certains liquides commerciaux de séchage de conduite d'air ne conviennent pas aux joints toriques. Évitez d'utiliser de tels liquides avant de vous être assuré qu'ils sont compatibles.*

## Chargement des outils de la DWMIIIFN



**⚠️ AVERTISSEMENT :** *une PROTECTION DES YEUX, conforme aux normes ANSI et fournissant une protection contre les projectiles en provenance de l'AVANT et des CÔTÉS, doit TOUJOURS être portée par l'opérateur et les personnes présentes dans la zone de travail, lors du raccordement à une source d'air, du chargement, du fonctionnement et de la maintenance de l'outil. Une telle protection est indispensable pour vous*



protéger contre les attaches et débris projetés, susceptibles d'entraîner des blessures sérieuses.

L'employeur et/ou l'utilisateur doivent s'assurer qu'une protection des yeux est portée. L'équipement de protection doit être conforme à la norme ANSI CAN/CSA Z89.1 et doit fournir une protection frontale et latérale. Les lunettes sans coques latérales et les masques faciaux ne fournissent pas la protection nécessaire.

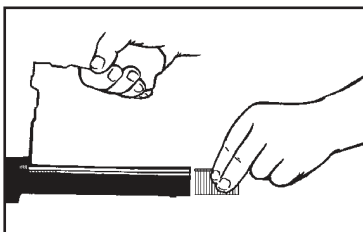
**⚠️ AVERTISSEMENT : POUR PRÉVENIR TOUT ACCIDENT :**

- **Ne placez jamais une main ou une partie quelconque du corps dans la zone de sortie du clou lorsque la source d'alimentation est connectée.**
- **Ne pointez jamais l'outil vers une autre personne.**
- **Ne chahutez jamais.**
- **Ne jamais actionner l'instrument excepté s'il est orienté vers la zone de travail.**
- **Veillez à toujours manipuler l'outil avec précaution.**
- **Ne pas actionner l'instrument lorsqu'il est en charge.**

**CHARGEMENT DES CLOUS**

Insérez les clous. Repoussez le dispositif du poussoir pour l'engager sur la bande de clous. L'outil est alors prêt à fonctionner.

**REMARQUE :** utiliser exclusivement les clous recommandés avec l'utilisation de la cloueuse DWMIIIIFN ou les clous conformes aux spécifications DEWALT.



**PRÉALABLEMENT À LA MANIPULATION OU À L'UTILISATION DE CET OUTIL**

**⚠️ AVERTISSEMENT :**

- I. VEILLEZ À LIRE ET COMPRENDRE LES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL.**
- II. REPORTEZ-VOUS AUX SPÉCIFICATIONS DE L'OUTIL DANS CE MANUEL POUR IDENTIFIER LE PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT DE VOTRE OUTIL.**

**EN PLUS DES AUTRES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL, VEILLEZ À OBSERVER LES PRÉCAUTIONS SUIVANTES**

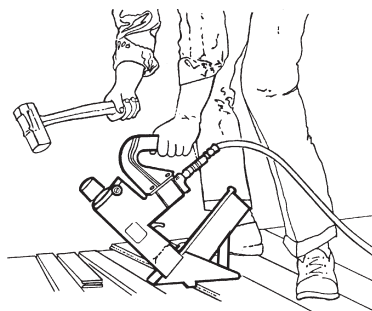
**⚠️ AVERTISSEMENT :**

- **N'utilisez jamais l'outil pneumatique DEWALT dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu.**
- **N'orientez jamais l'outil de façon à ce qu'il puisse éjecter une attache en direction de l'utilisateur ou d'autres personnes dans la zone de travail.**
- **N'utilisez jamais l'outil comme un marteau.**
- **Veillez à toujours transporter l'outil à l'aide de la poignée. Ne transportez jamais l'outil par le conduit d'air.**
- **Ne modifiez pas la conception ou la fonction originale de l'outil sans avoir obtenu l'accord de DEWALT.**

- **Gardez toujours présent à l'esprit qu'une utilisation ou une manipulation incorrecte de cet outil est susceptible d'occasionner des blessures à vous-même et à d'autres personnes.**
- **Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que l'actionneur se trouve en position non actionné. Débranchez l'outil de l'alimentation en air, puis enfoncez l'actionneur et assurez-vous qu'il revient en position non actionné.**
- **Ne laissez jamais un outil sans surveillance avec le conduit d'air attaché.**
- **Ne faites pas fonctionner l'outil s'il ne comporte pas une ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT lisible.**
- **Cessez d'utiliser l'outil en cas de fuite d'air ou s'il ne fonctionne pas correctement. Si le problème persiste, communiquez avec le représentant DEWALT le plus proche.**

## Utilisation de l'outil

1. Positionnez l'outil sur la languette de la lame de parquet, en alignant le guide de course contre la lame de parquet.
2. Maintenez la poignée fermement et donnez un coup sec sur l'embout en caoutchouc avec l'extrémité en caoutchouc du maillet. L'outil enfoncera alors le clou. **NE PAS UTILISER L'EXTRÉMITÉ MÉTALLIQUE DU MAILLET POUR TAPER SUR L'EMBOUIT EN CAOUTCHOUC, utiliser exclusivement l'extrémité en caoutchouc.**



## MAINTENANCE

### Maintenance de l'outil pneumatique

**⚠ AVERTISSEMENT :** déconnecter la ligne d'air de l'outil et retirer les attaches du chargeur avant tout réglage ou toute réparation.

**⚠ AVERTISSEMENT :** lorsque vous travaillez avec des outils pneumatiques, veuillez observer les avertissements contenus dans le manuel et prêter une attention redoublée en cas de problème.

**⚠ ATTENTION :** ressort-pousseur (ressort à force constante). Soyez vigilant lorsque vous utilisez le ressort. Il entoure un cylindre sans y être attaché. Si vous étirez le ressort au-delà de sa longueur, son extrémité se séparera du cylindre et le ressort pourrait vous blesser à la main en se rétractant. Notez aussi que les bords effilés du ressort sont coupants. Vérifiez qu'il n'est pas vrillé, afin qu'il puisse exercer la force prescrite.

### PIÈCES DE RECHANGE

Utiliser exclusivement des pièces de rechange DEWALT.

## **PROCÉDURE DE MONTAGE DES JOINTS**

Lors de la réparation d'un outil, assurez-vous que les pièces internes sont propres et lubrifiées. Utilisez le produit « O »-LUBE de Parker ou un équivalent sur tous les joints toriques. Avant l'assemblage, recouvrez chaque joint torique de lubrifiant. Utilisez un peu d'huile sur les surfaces mobiles et les axes. Après le réassemblage et avant de procéder au test, ajoutez quelques gouttes de lubrifiant pour outil pneumatique DEWALT dans la garniture de conduite d'air.

## **PRESSIION ET VOLUME DE L'ALIMENTATION D'AIR**

Le volume d'air est aussi important que la pression. Le volume d'air fourni à l'outil peut être inadéquat en raison de garnitures et conduits trop justes, ou en raison de la présence de poussière ou d'eau dans le système. Un débit d'air restreint empêchera que l'outil reçoive suffisamment d'air, même si la pression est haute. Il en résulte un fonctionnement ralenti, un défaut d'alimentation ou une force motrice réduite. Avant de rechercher l'existence éventuelle de ces problèmes, retracez le parcours de l'alimentation d'air de l'outil à la source. Notez l'existence possible de tout élément susceptible de diminuer la circulation de l'air vers l'outil, comme un conduit ou une garniture à rotule obstrués, ou un point inférieur contenant de l'eau.

## ***Entretien des outils de la série DWMIII***

### **POUR REMPLACER LE PISTON**

- A. Insérer les flasques sur l'extrémité inférieure de la tige de piston d'entraînement avec précautions dans l'extrémité du piston et la clé de démontage de piston, BC1009.
- B. En utilisant une autre clé spéciale BC1009, ou une autre clé de taille adéquate, dévisser le piston de la partie supérieure de la tige. Une fois cela fait, il est alors possible de dégager le manchon de la tige.
- C. Placer la clé spéciale BC1009 sur la tige du piston dans le piston d'entraînement, verrouillant ainsi les épaulements du piston dans les fentes de la clé. Dévisser le piston de la tige.

### **POUR REMPLACER L'ENTRAÎNEMENT**

- A. Il n'est pas nécessaire de démonter l'ensemble piston, soupape à tige, entraînement, pour remplacer l'entraînement. Tirer la soupape à tige du piston de l'entraînement aussi loin que possible.
- B. Insérer la clé spéciale BC1009 sur le piston de l'entraînement, verrouillant ainsi les épaulements du piston dans les fentes de la clé. Dévisser le piston de la portion filetée de la tige.
- C. Pour retirer la lame de l'entraînement de la tige du piston, pousser l'axe de la lame d'entraînement hors de la tige. Ceci va libérer la lame.
- D. Insérer une nouvelle lame d'entraînement dans la fente à l'extrémité de la tige du piston d'entraînement et monter l'axe de la lame d'entraînement. Vérifier le jeu latéral de la lame d'entraînement en agrippant la tige de piston d'entraînement d'une main et la lame de l'autre et en faisant jouer la lame latéralement pour l'aligner avec la fente de la tige. La lame devrait jouer légèrement. Cette vérification est nécessaire pour corriger toute erreur d'alignement entre la lame et le guide du nez. S'il n'existe pas de jeu, la lame doit être retirée et l'extrémité supérieure (extrémité de l'axe) légèrement parée au moellon. Il n'est pas nécessaire de faire plus que d'émousser l'extrémité pour obtenir le jeu nécessaire. Ne pas affûter. Réinsérer la lame et l'axe dans la tige et vérifier le jeu latéral de la lame. Répéter si nécessaire jusqu'à obtenir le léger jeu latéral. Examiner soigneusement la large partie effilée de la tige du piston. Un frein en nylon peut être aperçu, encastré dans une niche de la tige. Il est très important de pouvoir remplacer ce frein quand

l'efficacité de freinage a diminué à cause de plusieurs démontages du piston. Il faut utiliser la partie pointue de la lame d'un couteau, ou d'un instrument similaire, pour retirer le frein en nylon. Insérer un nouveau frein en le plaçant dans la niche de la tige, et en tapant légèrement dessus jusqu'à ce qu'il soit fermement logé. Procéder au remontage en refaisant les étapes en sens inverse.

E. Assembler l'enfonceur en l'alignant avec l'extrémité de la tige du piston.

## Accessoires

**⚠ AVERTISSEMENT :** *puisque les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DEWALT recommandés avec le présent produit.*

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, communiquer avec DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 aux États-Unis; composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) ou visiter notre site Web : [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

## Accessoires disponibles

9R199607

Maillet en bois



## Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produit:

- **RÉPARATIONS SOUS GARANTIE:** cette carte remplie vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d'un problème avec le produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ:** en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d'assurances.
- **SÉCURITÉ:** l'enregistrement de votre produit nous permettra de communiquer avec vous dans l'éventualité peu probable de l'envoi d'un avis de sécurité régi par la loi fédérale américaine de la protection des consommateurs.

Registre en ligne à [www.dewalt.com/register](http://www.dewalt.com/register).

## Garantie à vie limitée de sept (7) ans

DEWALT réparera gratuitement tous les problèmes dus à des défauts de matériau ou de fabrication pendant sept (7) ans à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas des défaillances de pièce dues à une usure normale ou à une mauvaise utilisation de l'outil. Pour en savoir plus sur la protection et les réparations sous garantie, visiter le site Web [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires ni aux dommages causés par des réparations réalisées ou tentées par des tiers. Cette garantie vous accorde des droits légaux précis et il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient d'un État ou d'une province à l'autre.

En plus de la garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

### SERVICE D'ENTRETIEN GRATUIT DE 1 AN

DEWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées par une utilisation normale et ce, gratuitement, à tout moment pendant la première année à compter de la date

d'achat. L'usure de pièces comme les joints toriques ou les mécanismes de lames n'est pas couverte.

### GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait des performances de votre outil électrique, laser ou de votre cloueuse DEWALT pour quelque raison que ce soit, vous pouvez le renvoyer accompagné d'un reçu dans les 90 jours suivant la date d'achat, et nous vous rembourserons entièrement – sans poser de questions.

**AMÉRIQUE LATINE :** Cette garantie ne s'applique pas aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web.

**REMPACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT :** Si l'étiquette d'avertissement devient illisible ou est manquante, composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) pour un remplacement gratuit.

**⚠ WARNING/ADVERTENCIA/AVERTISSEMENT** Read and understand tool labels and manual. Failure to follow warnings could result in death or serious injury. Operators and others in work area must wear ANSI Z87.1 safety glasses with side shields. Keep fingers away from trigger when not driving fasteners to avoid accidental firing. Choice of triggering method is important. Check manual for trigger options. Never point tool at yourself or others in work area. Never use oxygen or other bottled gases. Explosion may occur. Disconnect air when clearing jams, servicing or when tool is not in use. Do not exceed 100 psig. Lea y comprenda las etiquetas y el manual de la herramienta. Si no se observan las advertencias podría resultar en la muerte o lesiones graves. Los operadores y otras personas en el área de trabajo deben usar gafas de seguridad de ANSI Z87.1 con protección lateral. Mantenga los dedos alejados del gatillo cuando no coloca seguros para evitar el disparo accidental. Es importante la elección del método de disparo. Consulte el manual para ver las opciones de gatillo. Nunca apunte la herramienta hacia usted o hacia otras personas en el área de trabajo. Nunca use oxígeno ni otros gases embotellados. Puede producirse una explosión. Desconecte el aire al eliminar obstrucciones, al realizar tareas de servicio o cuando la herramienta no está en uso. No supere los 100 psig. Lea y comprenda las etiquetas figuradas en el manual. El no-respecto de los avisos puede provocar la lesión o las lesiones graves. L'opérateur et les autres personnes ouvrant dans la zone de travail doivent porter des lunettes de sécurité munies de ANSI Z87.1 de protecteurs latéraux. Tenir les doigts éloignés de la gâchette lorsque vous n'effectuez pas de clouage afin d'éviter un tir accidentel. Le choix de la méthode de déclenchement est important. Consulter le manuel pour connaître les options de déclenchement. Ne jamais pointer l'outil sur vous-même ou sur d'autres personnes dans la zone de travail. Ne jamais utiliser d'oxygène ou d'autres gaz en bouteille. Une explosion risque de se produire. Déconnecter l'alimentation en air lors de déblocages, d'entretiens ou lorsque l'outil est inutilisé. Ne pas excéder 7,0 kg/cm<sup>2</sup> (100 psig).

## **GUIDE DE DÉPANNAGE**

<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
Fuite d'air du châssis/nez de pose	Vis d'assemblage desserrées	Resserrez et vérifiez de nouveau
	Le joint torique ou étanche est coupé ou craquelé	Remplacez le joint torique ou étanche
	L'amortisseur est craquelé ou usé	Remplacez l'amortisseur
Fuite d'air du châssis/capuchon	Joint endommagé	Remplacez le joint
	L'amortisseur de soupape est craquelé ou trop usé	Remplacez l'amortisseur
	Vis d'assemblage desserrées	Resserrez et vérifiez de nouveau
Cycle non amorcé	Restriction dans l'alimentation d'air	Vérifiez l'équipement d'alimentation d'air
	L'outil manque de lubrification	Utilisez le lubrifiant pour outil pneumatique
	Les joints toriques de la soupape sont trop usés	Remplacez les joints toriques
	Le ressort du chapeau de bouteille est brisé	Remplacez le ressort du chapeau de bouteille
	La soupape est coincée dans le chapeau	Démontez, vérifiez et lubrifiez
Manque de puissance, l'outil tourne au ralenti	Outil manquant de lubrification	Utilisez le lubrifiant pour outil pneumatique
	Le ressort du chapeau de bouteille est brisé	Remplacez le ressort
	Les joints toriques/joints sont coupés ou craquelés	Remplacez les joints toriques/joints
	Échappement bloqué	Vérifiez la butée, le ressort de soupape, la sourdine
	Des impuretés se sont accumulées sur le mandrin	Démontez le nez de pose et le mandrin afin de les nettoyer
	La chemise de cylindre n'est pas correctement placée sur la butée inférieure	Démontez afin de corriger le problème
	La soupape manque de lubrification	Démontez/lubrifiez
	Pression d'air trop basse	Vérifiez l'équipement d'alimentation d'air

<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
Saut d'attaches; alimentation intermittente	Amortisseur usé	Remplacez l'amortisseur
	Du goudron/des impuretés se sont accumulés dans la rainure du mandrin	Démontez le nez de pose et le mandrin afin de les nettoyer
	Alimentation d'air restreinte ou débit d'air inadéquat dans la douille de débranchement rapide et la fiche	Remplacez les raccords de débranchement rapide
	Joint torique du piston trop usé	Remplacez le joint torique, vérifiez le mandrin
	Outil manquant de lubrification	Utilisez le lubrifiant pour outil pneumatique
	Ressort-pousseur endommagé	Remplacez le ressort
	Pression d'air basse	Vérifiez le système d'alimentation d'air vers l'outil
	Les vis du nez de pose ou magasin sont desserrées	Resserrez toutes les vis
	Les dispositifs de fixation sont trop petits pour l'outil	N'utilisez que les dispositifs recommandés
	Dispositifs de fixation pliés	Cessez d'utiliser ce type de dispositif
	Taille incorrecte des dispositifs de fixation	N'utilisez que les dispositifs recommandés
	Le joint statique fuit	Serrez les vis et remplacez le joint statique
	Mandrin brisé ou détérioré	Remplacez le mandrin (vérifiez le joint torique du piston)
Le magasin contient des impuretés ou n'est pas suffisamment lubrifié	Nettoyez/lubrifiez; utilisez le lubrifiant pour outil pneumatique	
Magasin trop usé	Remplacez le magasin	
Attaches coincées dans l'outil	Rainure du mandrin usée	Remplacez le nez de pose et vérifiez la porte
	Taille incorrecte des dispositifs de fixation	N'utilisez que les dispositifs recommandés
	Dispositifs de fixation pliés	Cessez d'utiliser ce type de dispositif
	Les vis du nez de pose ou magasin sont desserrées	Resserrez toutes les vis
	Mandrin brisé ou détérioré	Remplacez le mandrin

## Índice

Instrucciones de Seguridad.....	25
Operación.....	27
Mantenimiento.....	30
Guía de Solución de Problemas.....	34
English.....	2
Français.....	12

**⚠ADVERTENCIA: ANTES DE OPERAR ESTA HERRAMIENTA, TODOS LOS OPERADORES DEBERÁN ESTUDIAR ESTE MANUAL PARA PODER COMPRENDER Y SEGUIR LAS ADVERTENCIAS SOBRE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES. MANTENGA ESTAS INSTRUCCIONES CON LA HERRAMIENTA PARA FUTURA REFERENCIA, SI TIENE ALGUNA DUDA, COMUNÍQUESE CON SU REPRESENTANTE DE DEWALT O CON SU DISTRIBUIDOR.**

### **Definiciones: Normas de seguridad**

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

**⚠PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará **la muerte o lesiones graves**.

**⚠ADVERTENCIA:** indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves**.

**⚠ATENCIÓN:** indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **posiblemente provocaría lesiones leves o moderadas**.

**AVISO:** se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede resultar en daños a la propiedad**.

## Introducción

Las herramientas DEWALT son herramientas construidas a precisión, diseñadas para clavar con exactitud un alto volumen de clavos. Estas herramientas entregan un servicio eficiente y fiable cuando se usan correctamente y con cuidado. Al igual que con toda herramienta automática de calidad, deben seguirse las instrucciones del fabricante para obtener el óptimo rendimiento. Estudie este manual antes de operar la herramienta y tome nota de las advertencias y precauciones de seguridad. Deben leerse en detalle las instrucciones sobre la instalación, operación y mantenimiento, y debe conservarse el manual para referencia. **NOTA:** Pueden necesitarse medidas adicionales de seguridad según la aplicación particular de la herramienta. Diríjase al representante o distribuidor de DEWALT si tiene alguna pregunta referente a la herramienta y su uso. DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio Web: [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NOTA:** Las herramientas DEWALT se han diseñado para brindar una satisfacción excelente al cliente y lograr máximo rendimiento al utilizarse con fijaciones diseñadas con las mismas normas estrictas. No puede asumir responsabilidad alguna por el rendimiento del producto si se utilizan nuestras herramientas con fijaciones o accesorios que no reúnen los requisitos específicos establecidos para los clavos, grapas y accesorios.



## USO PREVISTO

Esta herramienta para revestimiento de piso DWMIIIFN está diseñada para ser utilizada por profesionales de la construcción para instalar revestimientos de piso de madera dura.

### Precauciones relativas al uso de esta herramienta para instalar revestimientos de piso prefabricados

Puede utilizarse también para instalar materiales de revestimiento de piso de madera prefabricado, sin embargo deben tomarse precauciones para asegurar que no se dañe el acabado con la herramienta. Antes de usar la herramienta en material prefabricado, pruebe una sección de muestra para verificar que la herramienta y la técnica de instalación no dejen marcas sobre el acabado. Debe seguirse este procedimiento para cada instalación debido a las variaciones en los materiales de revestimiento de piso y al estado de la herramienta.

No descargue clavos directamente al aire, ni sobre hormigón, piedra o cualquier otro material que sea demasiado duro para que el clavo penetre. Si el operador no tiene experiencia utilizando esta herramienta, deberá ser supervisado.

**⚠️ ADVERTENCIA:** *Parte del polvo generado al lijar, serrar, esmerilar y taladrar, así como al realizar otras actividades de construcción, contiene sustancias químicas que según el Estado de California causan cáncer, defectos de nacimiento y otras afecciones reproductivas. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son el plomo de pinturas a base de plomo, la sílice cristalina de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y el arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.*

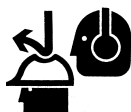
*El riesgo de exposición varía, dependiendo de la frecuencia con que realiza este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas, trabaje en una zona bien ventilada y utilice un equipo de seguridad aprobado, como mascarillas antipolvo que estén diseñadas específicamente para filtrar las partículas microscópicas.*

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**⚠️ ADVERTENCIA:** *Al cargar, operar o dar servicio a esta herramienta, el operador y los demás presentes en el área de trabajo deben usar SIEMPRE PROTECCIÓN DE LOS OJOS en conformidad con las especificaciones ANSI y que proteja contra partículas que vuelen por DELANTE y por el LADO, cuando se haga la conexión al suministro de aire. Se exige protegerse la vista para resguardarse contra fijaciones o residuos que vuelen, lo cual puede causar lesiones graves a los ojos.*

*El empleador o el usuario deben asegurar que se protejan debidamente los ojos. El equipo de protección ocular debe estar en conformidad con los requisitos del Instituto Nacional Americano de Normas (American National Standards Institute), ANSI CAN/CSA Z89.3 y proteger por delante y por el costado. **NOTA:** Los anteojos o máscaras sin protección lateral por sí solos no dan una protección adecuada.*



**⚠️ ATENCIÓN:** *En algunos ambientes se necesitará protección adicional de seguridad. Por ejemplo, el área de trabajo puede exponer a un nivel de ruido que lesione el oído. El empleador y el usuario deben comprobar que se cuente con la protección necesaria del oído y que el operador y los demás presentes en el área la usen. Algunos ambientes exigirán el uso de casco protector. Cuando sea necesario, el empleado y el usuario deben verificar que se proteja la cabeza en conformidad con la norma ANSI CAN/CSA Z89.1.*

## **Instrucciones de seguridad - Suministro de aire y conexiones**

**⚠ADVERTENCIA:** No use oxígeno, gases combustibles ni gases envasados en cilindros para operar esta herramienta porque puede explotar, causando posibles lesiones.

**⚠ADVERTENCIA:** No use fuentes de suministro que tengan el potencial de superar 200 p.s.i.g. (14 kg/cm<sup>2</sup>) dado que la herramienta puede explotar, causando posibles lesiones.

**⚠ADVERTENCIA:** El conector de la herramienta no debe contener presión cuando se desconecte el suministro de aire. Si se usa el conector indebido, la herramienta puede mantenerse cargada con aire después de desconectarla y podría impulsar una fijación incluso después de desconectar la línea de aire, causando posibles lesiones.

**⚠ADVERTENCIA:** Siempre desconecte el suministro de aire: 1.) Antes de hacer ajustes; 2.) Al dar servicio a la herramienta; 3.) Al eliminar un atasco; 4.) Cuando no esté en uso la herramienta; 5.) Al trasladarse a un área de trabajo diferente, porque puede activarse la unidad casualmente, causando posibles lesiones.

## **Instrucciones de seguridad - Carga de la herramienta**

**⚠ADVERTENCIA:** Al cargar la herramienta: 1.) Nunca ponga la mano ni ninguna parte del cuerpo en el área aplicadora de descarga de la herramienta; 2.) Nunca apunte la herramienta hacia nadie, causando posibles lesiones.

## **Instrucciones de seguridad - Funcionamiento**

**⚠ADVERTENCIA:** Siempre maneje la herramienta con cuidado: 1.) Nunca participe en juegos rudos; 2.) Mantenga a los demás a una distancia segura de la herramienta mientras esté en funcionamiento porque puede activarse accidentalmente, causando posibles lesiones.

**⚠ADVERTENCIA:** Mantenga las manos y el cuerpo alejados del área de descarga de la herramienta. Una herramienta con brazo de contacto puede rebotar al aplicar una fijación haciendo salir otra, causando posibles lesiones.

**⚠ADVERTENCIA:** Revise frecuentemente el funcionamiento del mecanismo del brazo de contacto. No use la herramienta si el brazo no funciona correctamente ya que puede impulsarse accidentalmente una fijación. No interfiera con el funcionamiento adecuado del mecanismo del brazo de contacto.

**⚠ADVERTENCIA:** No aplique fijaciones unas encima de otras ni con la herramienta en un ángulo demasiado agudo pues esto puede ocasionar la deflexión de las fijaciones, pudiendo causar lesiones.

**⚠ADVERTENCIA:** No aplique fijaciones cerca del borde de la pieza con la cual esté trabajando pues la madera puede dividirse, permitiendo la deflexión de la fijación, causando posibles lesiones.

**⚠ADVERTENCIA:** Esta clavadora produce **CHISPAS** durante la operación. **NUNCA** use la clavadora cerca de sustancias, gases ni vapores inflamables, incluidos diluyentes, lacas, pintura, bencina, gasolina, adhesivos, mástique, pegamentos ni ningún otro material que sea inflamable, combustible o explosivo -- o vapores, emanaciones o subproductos que puedan serlo. Si se usa la clavadora en cualquier ambiente de este tipo podría causar una **EXPLOSION** produciendo lesiones físicas o fatales para el usuario y las personas en la cercanía.

## **Instrucciones de seguridad - Mantenimiento de la herramienta**

**⚠ADVERTENCIA:** Tome nota de las advertencias en este manual al trabajar con herramientas neumáticas y tenga mayor cuidado al evaluar herramientas problemáticas.

## **ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA**

Todos las medidas de tornillos y tuercas son inglés.

MODELO	LARGO	ALTURA	ANCHO	PESO
DWMIIIIFN	438 mm (17-1/4")	292 mm (11-1/2")	80 mm (3-1/8")	5,1 kg (11,2 lbs)

## **ESPECIFICACIONES DEL SUJETADOR**

MODELO	SUJETADORE	CALIBRE	RANGO DEL SUJETADOR
DWMIIIIFN	DWFLN-200 o FLN-200	16 calibre	38 mm (1-1/2") – 50 mm (2")

## **Conexión de aire de la herramienta**

Esta herramienta usa un enchufe macho de 3/8" N.P.T. El diámetro interior debe ser de 7,0 mm (0,275") o mayor. La conexión debe ser capaz de descargar la presión de aire de la herramienta cuando es desconectada del suministro de aire.

## **Presión de operación**

4,9 a 6,3 kg/cm<sup>2</sup> (4,8 a 6,2 bars). Seleccione la presión de operación dentro de este rango para el mejor rendimiento. **NO EXCEDA ESTA PRESIÓN DE OPERACIÓN RECOMENDADA.**

## **Consumo de aire**

El modelo DWMIIIIFN requiere 4,2 pies cúbicos por minuto de aire libre para operar a razón de 60 clavos por minuto a 5,6 kg/cm<sup>2</sup> (5,5 bars) Use la velocidad de clavar verdadera a la cual se operará la herramienta para determinar la cantidad de aire requerida. Por ejemplo, si usa un promedio de 30 clavos por minuto, necesitará el 50% de los 4,2 pies cúbicos por minuto requeridos para 60 clavos por minuto.

## **OPERACIÓN**

### **Suministro de aire y conexiones**

**⚠ADVERTENCIA:** No use oxígeno, gases combustibles ni gases envasados en cilindros para operar esta herramienta porque puede explotar, causando posibles lesiones.

### **CONECTORES**

Instale un enchufe macho en la herramienta que está fluyendo libremente y que liberará presión de aire de la herramienta al desconectarse de la fuente de alimentación.

### **MANGUERAS**

Las mangueras de aire deben tener un mínimo de 10.6 kg/cm<sup>2</sup> (150 p.s.i.) de capacidad nominal de presión de trabajo o un 150 por ciento de la presión máxima que podría producirse en el sistema de aire. La manguera de suministro debe contar con un conector de "desconexión rápida" del enchufe macho en la herramienta.

## FUENTE DE SUMINISTRO

Use solamente aire comprimido regulado limpio como fuente de energía para esta herramienta. **NUNCA USE OXÍGENO, GASES COMBUSTIBLES O GASES ENVASADOS EN CILINDROS COMO FUENTE DE ENERGÍA PARA ESTA HERRAMIENTA, PUES LA HERRAMIENTA PUEDE EXPLOTAR.**

## REGULADOR

Se necesita un regulador de presión con una presión operativa de 0 - 8,79 kg/cm<sup>2</sup> (0 - 125 p.s.i.) para controlar la presión operativa con el fin de que la herramienta funcione en forma segura. No conecte esta herramienta a la presión de aire que potencialmente pueda superar 14 kg/cm<sup>2</sup> (200 p.s.i.) pues la herramienta puede fracturarse o explotar, causando posibles lesiones.

## PRESIÓN OPERATIVA

No supere la presión operativa máxima recomendada porque aumentará considerablemente el desgaste de la herramienta. El suministro de aire debe ser capaz de mantener la presión operativa de la herramienta. Las caídas de presión en el suministro de aire pueden reducir la energía impulsora de la herramienta. Consulte las **Especificaciones de la herramienta** para establecer la presión operativa correcta de la herramienta.

## FILTRO

La suciedad y el agua en el suministro de aire son las causas principales de desgaste en las herramientas neumáticas. Resultará útil un filtro para obtener el mejor rendimiento y minimizar el desgaste de la herramienta. El filtro debe tener una capacidad de flujo adecuada para la instalación específica. El filtro debe mantenerse limpio para ser eficaz en el suministro de aire comprimido limpio a la herramienta. Consulte las instrucciones del fabricante para ver el mantenimiento adecuado del filtro. Si el filtro está sucio y obstruido ocasionará una caída de presión que a su vez reduce el rendimiento de la herramienta.

## Lubricación

Se necesita una lubricación frecuente, pero no excesiva, para obtener el óptimo rendimiento. Use el Lubricante para herramientas neumáticas, Mobil Velocite #10 u otro equivalente. No use aceite ni aditivos detergentes porque estos lubricantes causarán un desgaste acelerado a los sellos y topes de la herramienta, ocasionando un rendimiento deficiente y mantenimiento frecuente de la herramienta. Solamente se necesitan unas pocas gotas de aceite a la vez. El exceso de aceite se acumulará dentro de la herramienta y se notará en el ciclo de escape.

## FUNCIONAMIENTO EN CLIMA FRÍO

Para el funcionamiento en clima frío, cerca o bajo cero grados centígrados, la humedad de la línea de aire puede congelarse e impedir el funcionamiento de la herramienta. Recomendamos el uso del lubricante invernal para herramientas neumáticas winter formula o anticongelante permanente (etilenglicol) como lubricante en clima frío.

**AVISO:** *No guarde herramientas en un ambiente de clima frío para evitar la formación de escarcha o hielo en las válvulas y mecanismos de funcionamiento de las herramientas que pudieran ocasionarles fallas.*

**AVISO:** *Algunos líquidos comerciales secantes de línea de aire son dañinos para las juntas tóricas y sellos – no use estos secadores de aire de baja temperatura sin revisar la compatibilidad.*

## **Carga de las herramientas DWMIIIIFN**



**⚠️ADVERTENCIA:** Al cargar, operar o dar servicio a esta herramienta, el operador y los demás presentes en el área de trabajo deben usar **SIEMPRE PROTECCIÓN DE LOS OJOS** en conformidad con las especificaciones ANSI y que proteja contra partículas que vuelen por **DELANTE** y por el **LADO**, cuando se haga la conexión al suministro de aire. Se exige protegerse la vista para resguardarse contra fijaciones o residuos que vuelen, lo cual puede causar lesiones graves a los ojos.

El empleador y/o el usuario deben asegurar que se protejan debidamente los ojos. El equipo de protección ocular debe estar en conformidad con los requisitos del Instituto Nacional Americano de Normas (American National Standards Institute), ANSI CAN/CSA Z89.1 y proteger por delante y por el costado. Las gafas o caretas sin protección lateral por sí solas no dan una protección adecuada.

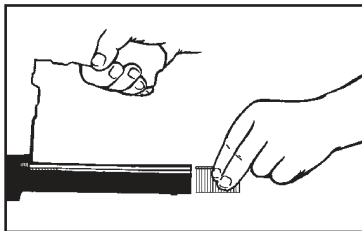
### **⚠️ADVERTENCIA: PARA PREVENIR LESIONES ACCIDENTALES:**

- **Nunca coloque la mano ni ninguna parte del cuerpo en el área de descarga de clavos de la herramienta mientras esté conectado el suministro de aire.**
- **Nunca apunte la herramienta hacia una persona.**
- **Nunca participe en juegos rudos.**
- **Nunca active la herramienta a menos que la nariz apunte al lugar de trabajo.**
- **Siempre maneje la herramienta con cuidado.**
- **No active la herramienta mientras la carga.**

### **CARGA DE LOS TACOS**

Insertar los tacos. Tirar de la unidad del propulsor hacia atrás para engranar el propulsor a la tira de tacos. La herramienta está ahora lista para funcionar.

**NOTA:** Use solamente los tacos recomendados para utilizarse en la clavadora DWMIIIIFN o los clavos que cumplan con las especificaciones de tacos DEWALT.



### **ANTES DE MANIPULAR U OPERAR ESTA HERRAMIENTA**

#### **⚠️ADVERTENCIA:**

- I. LEA DETALLADAMENTE LAS ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.**
- II. CONSULTE LAS ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA EN ESTE MANUAL PARA IDENTIFICAR EL SISTEMA OPERATIVO DE LA HERRAMIENTA.**

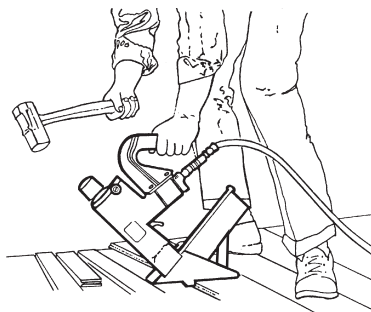
## ADEMÁS DE LAS OTRAS ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL OBSERVE LO SIGUIENTE PARA LA OPERACIÓN SEGURA

### ▲ **ADVERTENCIA:**

- Use la herramienta neumática DEWALT solamente para el fin que fue diseñada.
- Nunca use esta herramienta en forma que pueda causar la salida de una fijación hacia el usuario u otros presentes en el área de trabajo.
- No use la herramienta como martillo.
- Siempre lleve la herramienta tomándola por la empuñadura. Nunca lleve la herramienta tomándola por la manguera de aire.
- No altere ni modifique el diseño o función original de esta herramienta sin la aprobación de DEWALT.
- Siempre tenga presente que el uso indebido o la manipulación incorrecta de esta herramienta puede causarles lesiones a usted y a los demás.
- Antes de utilizar la herramienta, verifique que el actuador esté en la posición no activada. Con la herramienta desconectada del suministro de aire, presione el actuador y confirme que vuelva a la posición no activada.
- Nunca deje una herramienta sin supervisión con la manguera de aire conectada.
- No opere esta herramienta si no cuenta con una ETIQUETA DE ADVERTENCIA legible.
- Deje de usar la herramienta si tiene fugas de aire o no funciona bien. Notifique al representante más cercano de DEWALT si la herramienta sigue presentando problemas funcionales.

### **Utilización de la herramienta**

1. Coloque la herramienta en el borde de lengüeta de la tira de revestimiento de piso alineando la guía del impulsor contra la parte delantera de la tira de revestimiento de piso.
2. Sujete el mango firmemente y golpee fuerte la tapa de goma con el extremo de goma del martillo. La herramienta entonces clavará el taco. **NO UTILICE LA PARTE METÁLICA DEL MARTILLO PARA GOLPEAR LA TAPA DE GOMA, use solamente el extremo de goma.**



## **MANTENIMIENTO**

### **Mantenimiento de la herramienta neumática**

▲ **ADVERTENCIA:** Desconecte la línea de aire de la herramienta y retire los clavos del cargador antes de realizar ajustes o reparaciones.

**⚠ADVERTENCIA:** Al trabajar con herramientas neumáticas, observe las advertencias de este manual y tenga sumo cuidado al evaluar herramientas con problemas.

**⚠ATENCIÓN:** Resorte de empuje (resorte de fuerza constante). Debe tenerse cuidado al trabajar con el ensamblaje del resorte. El resorte va envuelto alrededor de un rodillo, no conectado al mismo. Si el resorte se extiende más allá de su longitud, el extremo se saldrá del rodillo y el resorte se enrollará con un chasquido, posiblemente pellizcándole la mano. Los bordes del resorte también son muy finos y podrían cortar. Debe tenerse cuidado para asegurar que no se hagan dobleces permanentes en el resorte porque esto reducirá la fuerza del mismo.

### **PIEZAS DE REPUESTO**

Use solamente repuestos aprobados por DEWALT.

### **PROCEDIMIENTO DE ENSAMBLAJE PARA LOS SELLOS**

Al reparar una herramienta, fijese en que las piezas internas estén limpias y lubricadas. Use Parker "O"-LUBE u otro lubricante equivalente en todas las juntas tóricas. Cubra cada junta tórica con "O"-LUBE antes del ensamblaje. Use un poco de aceite en todas las superficies y pivotes móviles. Después del reensamblaje añada unas pocas gotas de Lubricante para herramientas neumáticas DEWALT (Air Tool Lubricant) a través de la grasera de la línea de aire antes de probar.

### **PRESIÓN Y VOLUMEN DEL SUMINISTRO DE AIRE**

El volumen de aire es tan importante como la presión de aire. El volumen de aire suministrado a la herramienta puede ser inadecuado debido a accesorios y mangueras de tamaño inferior o por los efectos de suciedad y agua en el sistema. El flujo de aire restringido impedirá que la herramienta reciba un volumen de aire adecuado, aun cuando la lectura de presión sea alta. Los resultados serán: funcionamiento lento, fijaciones mal dirigidas o menor potencia de impulso. Antes de evaluar los problemas de las herramientas según estos síntomas, inspeccione el suministro de aire desde la herramienta a la fuente de suministro en busca de conectores restrictivos, accesorios giratorios, puntos bajos que tengan agua y cualquier otra cosa que impida el flujo del volumen completo de aire a la herramienta.

## ***Mantenimiento de las herramientas de la Serie DWMIII***

### **PARA REEMPLAZAR EL PISTÓN**

- Inserte con cuidado el extremo plano de la sección inferior del vástago del pistón del impulsor en el extremo del pistón y de la llave de émbolo, BC1009.
- Con ayuda de otra llave especial BC1009 u otra de tamaño adecuado, destornille el émbolo del extremo superior del vástago. Habiendo hecho esto, se podrá levantar el cabezal del vástago.
- Coloque la llave especial BC1009 encima del vástago del pistón en el pistón del impulsor, trabando las orejas del pistón en las ranuras de la llave. Destornille el pistón del vástago.

### **PARA REEMPLAZAR EL IMPULSOR**

- No es necesario desmontar el conjunto pistón-cabezal-impulsor para reemplazar el impulsor. Hale el cabezal hacia arriba en el vástago del pistón del impulsor lo más que se pueda.
- Inserte la llave especial BC1009 encima del pistón del impulsor, trabando las orejas del pistón en las ranuras de la llave. Destornille el pistón para sacarlo de la parte roscada del vástago.
- Para separar del vástago del pistón la cuchilla del impulsor, empuje el perno de la cuchilla del impulsor hacia afuera del vástago. Esto soltará la cuchilla.

D. Inserte la nueva cuchilla del impulsor en la ranura que se encuentra en el extremo del vástago del pistón del impulsor y monte el perno de dicha cuchilla del impulsor. Verifique el juego lateral de la cuchilla del impulsor sujetando el vástago del pistón del impulsor con una mano y la cuchilla con la otra, moviendo la cuchilla lateralmente alineada con la ranura del vástago. Debe haber una pequeña cantidad de juego lateral en la cuchilla. Esto es necesario para compensar cualquier falta de alineamiento leve entre la cuchilla y la guía en la nariz. Si no hay juego lateral, debe removerse la cuchilla y pulirse apenas lo suficiente la parte superior (extremo del perno) con una piedra. No hace falta más que pulir la parte superior para obtener el juego lateral necesario. No use esmeril. Vuelva a insertar la cuchilla y el perno en el vástago y verifique de nuevo el juego lateral. Repita este procedimiento hasta obtener la pequeña cantidad de juego lateral necesaria. Examine con cuidado la parte grande roscada del vástago del pistón. Podrá observar una traba de nylon empotrada en un agujero rebajado en el vástago. Es muy importante reemplazar esta traba de nylon cuando su eficacia de trabado se haya reducido debido a los repetidos desmontajes del pistón. Para quitar esta traba de nylon, es necesario usar la punta afilada de un cuchillo, u otro instrumento parecido. Introduzca una nueva traba colocándola en el agujero rebajado del vástago y golpeándola delicadamente hasta que se asiente firmemente. Invierta estas instrucciones para volver a montar.

E. Monte el émbolo a ras con el extremo del vástago del pistón.

## Accesorios

**⚠ADVERTENCIA:** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio Web: [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

## Accesorios disponibles

9R199607

Martillo, de madera



## Registro en línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMACIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundación o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

Registro en línea en [www.dewalt.com/register](http://www.dewalt.com/register).



## Garantía limitada por siete años

DEWALT reparará, sin cargo alguno, los defectos en materiales o por mano de obra defectuosa por siete años a partir de la fecha de compra. Esta garantía no cubre la falla de piezas debido al desgaste normal o abuso de la herramienta. Para obtener más información sobre la cobertura de la garantía y la información de reparación de la garantía, visite [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) o llame al 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). Esta garantía no se aplica a accesorios o daños causados en caso de que terceros realicen o intenten realizar reparaciones. Esta garantía le proporciona derechos legales específicos y usted puede tener otros derechos que varían en ciertos estados o provincias.

Además de esta garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por nuestro:

### SERVICIO GRATUITO DE 1 AÑO

DEWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas desgastadas por el uso normal sin costo y en cualquier momento durante el primer año después de la compra. Los elementos que sufren desgaste de la clavadora, como juntas tóricas y hojas de transmisión, no están cubiertos.

### GARANTÍA DE REEMBOLSO DE 90 DÍAS

Si usted no está completamente satisfecho con el rendimiento de su herramienta eléctrica, láser o clavadora DEWALT por algún motivo, puede devolverlos dentro de los 90 días posteriores a la fecha de compra con un recibo para obtener un reembolso completo, sin ninguna pregunta.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no es de aplicación a productos vendidos en América Latina. Para productos vendidos en América Latina, consulte la información de la garantía específica del país incluida en el embalaje, contacte a la compañía local o consulte el sitio web para obtener información acerca de la garantía.

**REEMPLAZO GRATUITO DE LA ETIQUETA DE ADVERTENCIA:** Si sus etiquetas de advertencia son ilegibles o se extraviaron, llame al 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) para obtener un reemplazo gratuito.

**⚠ WARNING/ADVERTENCIA/AVERTISSEMENT** Read and understand tool labels and manual. Failure to follow warnings could result in death or serious injury. Operators and others in work area must wear ANSI Z87.1 safety glasses with side shields. Keep fingers away from trigger when not driving fasteners to avoid accidental firing. Choice of triggering method is important. Check manual for trigger options. Never point tool at yourself or others in work area. Never use oxygen or other bottled gases. Explosion may occur. Disconnect air when cleaning jams, servicing or when tool is not in use. Do not exceed 100 psi/g. Lire et comprendre les étiquettes et le manuel de la herramienta. Si on se observe les avertissements podría resultar en la muerte o lesiones graves. Los operadores y otras personas en el área de trabajo deben usar gafas de seguridad de ANSI Z87.1 con protección lateral. Mantenga los dedos alejados del gatillo cuando no coloca seguros para evitar el disparo accidental. Es importante la elección del método de disparo. Consulte el manual para ver las opciones de gatillo. Nunca apunte la herramienta hacia usted o hacia otras personas en el área de trabajo. Nunca use oxígeno ni otros gases embotellados. Puede producirse una explosión. Desconecte el aire al eliminar obstrucciones, al realizar tareas de servicio o cuando la herramienta no está en uso. No supere los 100 psig. Lire et comprendre les étiquettes figurant sur l'outil ainsi que le manuel. Le non-respect des avertissements peut provoquer la décès ou des blessures graves. L'opérateur et les autres personnes travaillant dans la zone de travail doivent porter des lunettes de sécurité munies de ANSI Z87.1 de protecteurs latéraux. Tenir les doigts éloignés de la gâchette lorsque vous n'effectuez pas de chargement afin d'éviter un tir accidentel. Le choix de la méthode de déclenchement est important. Consultez le manuel pour connaître les options de déclenchement. Ne jamais pointer l'outil sur vous-même ou sur d'autres personnes dans la zone de travail. Ne jamais utiliser d'oxygène ou d'autres gaz en bouteille. Une explosion risque de se produire. Déconnecter l'alimentation en air lors de déblocages, d'entretiens ou lorsque l'outil est inutilisé. Ne pas excéder 7.0 kg/cm<sup>2</sup> (100 psig).

## **GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>CORRECCIÓN</b>
El armazón o la punta tiene fuga de aire	Los tornillos de la punta están sueltos	Apriete y revíselos de nuevo
	La junta tórica o la empaquetadura está cortada o agrietada	Cambie la junta tórica o la empaquetadura
	El tope está agrietado o desgastado	Cambie el tope
El armazón o la tapa tiene fuga de aire	La empaquetadura o el sello está dañado	Cambie la empaquetadura o el sello
	El tope de la válvula cabezal está agrietado o desgastado	Cambie el tope
	Los tornillos de casquete están sueltos	Apriete y revíselos de nuevo
No hace ciclos	El suministro de aire está restringido	Revise el equipo de suministro de aire
	La herramienta está seca, falta lubricación	Use el Lubricante para herramientas neumáticas
	Las juntas tóricas están desgastadas en la válvula cabezal	Cambie las juntas tóricas
	El resorte en la tapa del cilindro está roto	Cambie el resorte de la tapa del cilindro
	La válvula cabezal está pegada en la tapa	Desarme/Revise/Lubrique lo necesario
Falta alimentación; el ciclo es lento	La herramienta está seca, falta lubricación	Use el Lubricante para herramientas neumáticas
	El resorte en la tapa del cilindro está roto	Cambie el resorte de la tapa
	Las juntas tóricas o los sellos están cortados o agrietados	Cambie las juntas tóricas o los sellos
	El escape está bloqueado	Revise el tope, el resorte de la válvula cabezal, el silenciador
	Hay acumulación de suciedad o alquitrán en el impulsor	Desarme la punta o el impulsor para limpiar
	El manguito del cilindro no está asentado correctamente en el tope inferior	Desármelo para corregir esto
	La válvula cabezal está seca	Desármela y lubríquela
	La presión de aire está demasiado baja	Revise el equipo de suministro de aire

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>CORRECCIÓN</b>
Se saltan fijaciones; la alimentación es intermitente	El tope está desgastado	Cambie el tope
	Hay alquitrán o suciedad en el canal del impulsor	Desarme y limpie la punta y el impulsor
	Restricción de aire/flujo indebido de aire del enchufe y la toma de desconexión rápida	Cambie los accesorios de desconexión rápida
	Está desgastada la junta tórica del pistón	Cambie la junta tórica y revise el impulsor
	La herramienta está seca, falta lubricación	Use el Lubricante para herramientas neumáticas
	El resorte de empuje está dañado	Cambie el resorte
	Hay baja presión de aire	Revise el sistema de suministro de aire a la herramienta
	Los tornillos en la punta del depósito están sueltos	Apriete todos los tornillos
	Las fijaciones son demasiado cortas para la herramienta	Use solamente las fijaciones recomendadas
	Hay fijaciones dobladas	Deje de usar estas fijaciones
	Las fijaciones son del tamaño incorrecto	Use solamente las fijaciones recomendadas
	La empaquetadura de la tapa cabezal tiene fugas	Apriete los tornillos o cambie la empaquetadura
	El impulsor está roto o picado	Cambie el impulsor (revise la junta tórica del pistón)
El depósito está seco o sucio	Limpie/lubrique con Lubricante para herramientas neumáticas	
El depósito está desgastado	Cambie el depósito	
Se atascan las fijaciones en la herramienta	El canal del impulsor está desgastado	Cambie la punta, revise la puerta
	Las fijaciones son del tamaño incorrecto	Use solamente las fijaciones recomendadas
	Hay fijaciones dobladas	Deje de usar estas fijaciones
	Hay tornillos sueltos en el depósito o la punta	Apriete todos los tornillos
	El impulsor está roto o picado	Cambie el impulsor

The DEWALT logo is displayed in a bold, white, sans-serif font within a black rectangular border.

**DO NOT RETURN THIS ITEM TO THE STORE.  
PLEASE CALL DEWALT FOR ASSISTANCE.**

**NO DEVUELVA ESTE ARTÍCULO A LA TIENDA.  
CONTACTE A DEWALT PARA OBTENER ASISTENCIA.**

A black octagonal sign with the words "STOP", "DETENER", and "ARRÊT" written in white, bold, sans-serif capital letters, stacked vertically.

**NE RAMENEZ PAS CET ARTICLE AU MAGASIN. VEUILLEZ  
COMMUNIQUER AVEC DEWALT POUR OBTENIR DE L'AIDE.**

Congratulations on your new purchase of another premium DEWALT product. For questions regarding assembly, operation, parts, or performance please contact us by calling toll free:

Félicitations pour votre achat d'un nouveau produit premium de DEWALT. Pour toute question concernant l'assemblage, le fonctionnement, les pièces ou la performance, veuillez nous téléphoner au numéro gratuit :

Felicitaciones por su nueva compra de otro producto superior DEWALT. Si tiene consultas con respecto al ensamblaje, funcionamiento, repuestos o rendimiento, contáctenos llamando a la línea gratuita:

**1-800-4-DEWALT • [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com)**

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286  
(JUN16) Part No. 9R214323 DWMIIIIFN Copyright © 2015, 2016 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the hand-grip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.